

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



VACUUM WINE STOPPER SVVW 3 A1

ES

TAPÓN DE VACÍO PARA BOTELLAS DE VINO

Instrucciones de uso

GB MT

VACUUM WINE STOPPER

Operating instructions

IT MT

TAPPO SOTTOVUOTO PER BOTTIGLIE DI VINO

Istruzioni per l'uso

DE AT CH

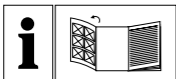
VAKUUMVERSCHLUSS FÜR WEINFLASCHEN

Bedienungsanleitung

IAN 296829

ES

IT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
GB/MT	Operating instructions	Page	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	3
Desecho del embalaje.	4
Descripción del aparato	5
Características técnicas	5
Indicaciones de seguridad	6
Inserción/cambio de las pilas	11
Manejo	12
Desconexión de seguridad	14
Visualización del contador de días	14
Cambio de la unidad de temperatura	15
Limpieza	16
Eliminación de fallos	17
Almacenamiento	18
Desecho del aparato	18
Garantía de Kompernass Handels GmbH ..	19
Asistencia técnica	23
Importador	24

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La bomba de vacío está prevista para el cierre hermético de las botellas de vino de vidrio. Este aparato es apto para todas las botellas de vino habituales con una boca con diámetro interior de aprox. 17-19 mm y diámetro exterior de un máximo de 32 mm. No obstante, no está diseñado para cerrar bebidas carbonatadas, como el cava o el vino espumoso.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso privado, y no para su uso comercial o industrial. Cualquier utilización distinta se considerará contraria al uso previsto.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Bomba de vacío
 - 2 pilas AAA
 - Instrucciones de uso
- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
 - 2) Retire todo el material de embalaje y las láminas de protección.

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos


20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

Descripción del aparato

- 1 Pantalla
- 2 Botón
- 3 Tapa de protección
- 4 Tapa del compartimento para pilas

Características técnicas

Alimentación de tensión: 2 pilas de 1,5 V 
(corriente continua)

Tipo de pila: AAA/Micro/LR03/24A

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ No repare el aparato por sí mismo. Debe encomendarse cualquier reparación al servicio de asistencia técnica o al personal especializado con la debida cualificación. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ ¡No levante ni transporte la botella de vino asiéndola por la bomba de vacío, ya que podría soltarse!

**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Indicaciones de seguridad para la manipulación de las pilas:

- ▶ No arroje las pilas al fuego. No recargue las pilas.
Existe peligro de explosión y de lesiones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No abra, estañe ni suelde nunca las pilas.
Existe peligro de explosión y de lesiones.
- ▶ Compruebe las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden dañar el aparato.
- ▶ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- ▶ Si las pilas tienen fugas, utilice guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las pilas deben estar fuera del alcance de los niños, ya que podrían metérselas en la boca y tragárselas. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!



Utilice el aparato exclusivamente en espacios interiores.

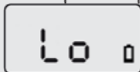
- ▶ Proteja el aparato frente a la humedad.
- ▶ No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos, ya que podrían dañar la superficie del aparato.

Inserción/cambio de las pilas

- ◆ Para abrir la tapa del compartimento para pilas ④, gírela en el sentido que indica la flecha hasta el tope.
- ◆ Extraiga las pilas gastadas.
- ◆ Coloque nuevas pilas del tipo AAA/Micro/LR03/24A conforme a la polaridad (+/-) indicada en el compartimento para pilas.
- ◆ Para cerrar la tapa del compartimento para pilas ④, vuelva a colocarla en el aparato y gírela en el sentido contrario al que indica la flecha. Para ello, tenga en cuenta los alojamientos de la carcasa, ya que la tapa para el compartimento para pilas ④ solo puede colocarse y cerrarse en una posición.

INDICACIÓN

- ▶ Si las pilas tienen poca carga, se muestra el siguiente mensaje en la pantalla ①:



La pantalla ① parpadea y muestra de forma alterna la indicación "Lo" y la temperatura actual del vino.
Cambie las pilas.

Manejo

INDICACIÓN

► Este aparato es apto para todas las botellas de vino habituales con una boca con diámetro interior de aprox. 17-19 mm y diámetro exterior de un máximo de 32 mm. No obstante, no está diseñado para cerrar bebidas carbonatadas, como el cava o el vino espumoso.

- ◆ Retire la tapa de protección **3** del aparato.
- ◆ Coloque el aparato con la abertura de la bomba sobre la boca de la botella de vino abierta y deslícelo hacia abajo lo máximo que se pueda. Para ello, sujete la botella con una mano. La bomba de vacío comenzará a funcionar automáticamente y a succionar el aire de la botella en cuanto quede lo suficientemente asentada en el cuello de la botella.

A continuación, la pantalla **1** se activa y muestra el avance del proceso con un símbolo parpadeante:



- ◆ Al alcanzarse el vacío necesario, la indicación de la pantalla se completa y el último símbolo deja de parpadear:



Tras esto, el aparato se desactiva automáticamente. La pantalla ❶ muestra brevemente el contador de días antes de indicar permanentemente la temperatura interna actual de la botella de vino en grados Celsius (°C). La iluminación de la pantalla ❶ se apaga tras aprox. 5 segundos.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato mide la temperatura del aire dentro de la botella. La temperatura real del vino puede diferir.
- ▶ El aparato corrige la presión automáticamente en cuanto deba deshacerse el vacío.
- ◆ Para abrir la botella, basta con retirar la bomba de vacío de la boca de la botella. Con esto, el aparato se desactiva automáticamente.
- ◆ Vuelva a colocar la tapa de protección ❸ en el orificio.

Desconexión de seguridad

- ◆ El aparato cuenta con una desconexión de seguridad automática. Si se inclina la botella más de 45° , el aparato detiene el bombeo para que la bomba no succione el líquido. En tal caso, la pantalla ❶ muestra lo siguiente:



En cuanto la botella vuelva estar en una posición con una inclinación inferior a 45° , el aparato reanuda el funcionamiento automáticamente.

Visualización del contador de días

- ◆ Pulse brevemente el botón ❷ para cambiar al contador de días, que muestra el número de días que la botella lleva cerrada con el aparato:



Cada 24 horas se añade un día. El contador de días cuenta hasta el día 99 como máximo.

INDICACIÓN

- ▶ Si las pilas están totalmente cargadas, el aparato mantiene la botella al vacío durante aprox. 19 días. No obstante, el contador de días seguirá contando los días hasta que las pilas se descarguen (hasta el día 99 como máximo).

Cambio de la unidad de temperatura


- ◆ En la pantalla **1**, se muestra la temperatura del interior de la botella de vino en grados Celsius ($^{\circ}\text{C}$).
Vuelva a pulsar el botón **2** y manténgalo pulsado durante aprox. 3 segundos. Tras esto, se muestra la temperatura en grados Fahrenheit ($^{\circ}\text{F}$).
- ◆ Para volver a mostrar la temperatura en grados Celsius ($^{\circ}\text{C}$), vuelva a mantener pulsado el botón **2** durante unos 3 segundos.

Limpieza

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
 - ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos, ya que podrían dañar las superficies del aparato.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas al paño y, después, limpie el aparato con un paño humedecido con agua limpia.

Eliminación de fallos

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona tras colocarlo en la boca de la botella.	El aparato no está colocado hasta el fondo en la boca de la botella.	Compruebe si el aparato está colocado hasta el fondo en la boca de la botella.
	Las pilas están insertadas incorrectamente.	Compruebe si las pilas están colocadas con la polaridad correcta.
En la pantalla 1 , se muestra la indicación "Err": 	El aparato no está lo suficientemente pegado a la boca de la botella y succiona aire del exterior.	Compruebe si el aparato está pegado a la boca de la botella.

Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe en el capítulo "Limpieza".
- Retire las pilas si no pretende utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.

Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Las pilas o baterías no deben desecharse con la basura doméstica.

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento.

Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 296829

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	26
Uso conforme	26
Volume della fornitura	27
Smaltimento dell'imballaggio.	28
Descrizione dell'apparecchio	29
Dati tecnici	29
Avvertenze di sicurezza	30
Inserimento/sostituzione delle pile	35
Uso	36
Spegnimento di sicurezza	38
Visualizzazione del contaggiorni.	39
Modifica dell'unità temperatura.	40
Pulizia	40
Eliminazione dei guasti	41
Conservazione	42
Smaltimento dell'apparecchio	42
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	43
Assistenza	47
Importatore	48

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il sigillatore sottovuoto serve a chiudere ermeticamente bottiglie da vino in vetro. Esso è adatto per tutte le comuni bottiglie da vino con un diametro interno dell'anello di ca. 17-19 mm e un diametro esterno di max. 32 mm. L'apparecchio non è adatto per bottiglie contenenti bevande gassate, come per es. spumante.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego in ambienti privati, non è destinato all'uso commerciale.

Qualunque altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Sigillatore sottovuoto
 - 2 pile AAA
 - Istruzioni per l'uso
- 1) Rimuovere dallo scatolone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
 - 2) Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le pellicole.

NOTA

- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della fornitura in relazione a eventuali danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle normative locali vigenti.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali d'imballaggio sono contrassegnati con abbreviazioni (b) e cifre (a) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche

20-22: carta e cartone

80-98: materiali compositi

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Display
- 2 Tasto
- 3 Coperchio di protezione
- 4 Coperchio del vano pile

Dati tecnici

Alimentazione di tensione: 2 x 1,5 V ---
(corrente continua)

Pile di tipo: AAA/Micro/LR03/24A

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

**⚠ AVVERTENZA!
PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non effettuare riparazioni all'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dall'assistenza clienti o da personale specializzato qualificato. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano inoltre il decadere della garanzia.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non sollevare o portare la bottiglia di vino tenendola dal sigillatore sotto vuoto applicato, in quanto si potrebbe staccare!

⚠ AVVERTENZA!
PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso.

⚠ AVVERTENZA!

Avvertenze sulla sicurezza per il trattamento delle pile:

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldatura sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- ▶ Rimuovere le pile se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo.
- ▶ In presenza di pile deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- ▶ Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

- ▶ Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.

Inserimento/sostituzione delle pile

- ◆ Aprire il coperchio del vano pile ④ ruotandolo nella direzione indicata dalla freccia fino a incontrare una resistenza.
- ◆ Rimuovere, se già inserite, le pile vecchie.
- ◆ Inserire pile nuove del tipo AAA/Micro/LR03/24A secondo la polarità indicata nel vano pile (+/-).
- ◆ Chiudere il coperchio del vano pile ④ rimettendolo sull'apparecchio e ruotandolo nel senso opposto a quello della freccia. Nel fare questo badare agli incavi presenti sull'alloggiamento, il coperchio del vano pile ④ può infatti essere applicato e chiuso solo in una posizione.

NOTA

- ▶ Quando le pile sono quasi scariche, sul display **1** compare il seguente messaggio:



Il display **1** lampeggia e mostra alternatamente "Lo" e la temperatura attuale del vino.
Sostituire le pile.

Uso

NOTA

- ▶ L'apparecchio è adatto per tutte le comuni bottiglie da vino con un diametro interno dell'anello di ca. 17-19 mm e un diametro esterno di max. 32 mm. Non è adatto per bottiglie contenenti bevande gassate, come per es. spumante.

- ◆ Sfilare il coperchio di protezione **3** dall'apparecchio.

- ◆ Infilare l'apparecchio con l'apertura della pompa il più avanti possibile sull'anello di una bottiglia da vino aperta. Nel fare questo, tenere la bottiglia con una mano. Il sigillatore sottovuoto inizia automaticamente a lavorare aspirando aria dalla bottiglia non appena è saldamente applicato al collo della bottiglia. Il display ❶ viene attivato e mostra il progredire dell'operazione, il rispettivo segno lampeggia:



- ◆ Una volta che è stato raggiunto il vuoto necessario, l'indicazione visualizzata è completa e l'ultimo segno cessa di lampeggiare:



L'apparecchio cessa automaticamente di lavorare.

Sul display ❶ compare brevemente il contagorni prima che venga visualizzata permanentemente la temperatura attuale all'interno della bottiglia di vino espressa in gradi Celsius (°C). Il display ❶ si spegne dopo ca. 5 secondi.

NOTA

- ▶ L'apparecchio misura la temperatura dell'aria all'interno della bottiglia. La temperatura effettiva del vino può differire.
- ▶ L'apparecchio corregge la pressione automaticamente non appena il vuoto dovesse diminuire.
- ◆ Per aprire la bottiglia, basta sfilare il sigillatore sottovuoto dall'anello della bottiglia. L'apparecchio si disattiva automaticamente.
- ◆ Infilare nuovamente il coperchio di protezione **3** nell'apertura.

Spegnimento di sicurezza

- ◆ L'apparecchio dispone di uno spegnimento di sicurezza automatico: non appena la bottiglia è inclinata a più di 45°, l'apparecchio smette di pompare affinché non giunga del liquido nel sigillatore. Sul display **1** compare:



Non appena la bottiglia viene di nuovo raddrizzata raggiungendo un'inclinazione inferiore a 45°, l'apparecchio riprende automaticamente a lavorare.

Visualizzazione del contagorni

- ◆ Per passare al contagorni, premere una volta brevemente il tasto **2**. Esso segnala da quanti giorni la bottiglia è rimasta chiusa con l'apparecchio:



Ogni 24 ore viene aggiunto un giorno. Il contatore arriva fino al giorno **99**.

NOTA

- Con pile completamente cariche l'apparecchio mantiene il vuoto nella bottiglia per ca. 19 giorni. Il contagorni tuttavia continua a contare fino a quando le pile non hanno più potenza (max. fino a **99** giorni).

Modifica dell'unità temperatura

- ◆ Sul display ❶ la temperatura viene visualizzata in gradi Celsius ($^{\circ}\text{C}$):
Premere nuovamente il tasto ❷ e tenerlo premuto per ca. 3 secondi. La temperatura viene ora visualizzata in gradi Fahrenheit ($^{\circ}\text{F}$).
- ◆ Per ritornare alla visualizzazione della temperatura in gradi Celsius ($^{\circ}\text{C}$), premere nuovamente il tasto ❷ per circa 3 secondi.

Pulizia

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi!
- ▶ Non usare detersivi aggressivi o solventi. Essi potrebbero arrecare danni alle superfici.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. In caso di necessità, applicare al panno qualche goccia di detersivo delicato e risciacquare poi la superficie con un panno inumidito con acqua pulita.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Dopo essere stato infilato sull'anello della bottiglia, l'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è stato infilato sufficientemente in profondità sull'anello della bottiglia.	Controllare se l'apparecchio è stato infilato sufficientemente in profondità sull'anello della bottiglia.
	Le pile sono state inserite in modo errato.	Controllare se le pile sono state inserite nell'apparecchio conformemente alla loro polarità.
Sul display 1 compare "Err": 	L'apparecchio non è a filo con l'anello della bottiglia e aspira aria da fuori.	Controllare se l'apparecchio è applicato a filo sull'anello della bottiglia.

Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia".
- Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le pile.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Le pile/batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Ogni utente è obbligato per legge a conferire le pile/batterie a un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/batterie solo se scariche.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 296829

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	50
Intended use	50
Package contents	51
Disposal of the packaging	52
Appliance description	53
Technical data	53
Safety information	54
Inserting/replacing the batteries	59
Operation	60
Safety cut-off	62
Display day counter	63
Change temperature unit	64
Cleaning	64
Troubleshooting	65
Storage	66
Disposal of the appliance	66
Kompernass Handels GmbH warranty	67
Service	71
Importer	71

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The vacuum stopper is designed for sealing glass wine bottles airtight. It is suitable for all standard wine bottles with an interior neck diameter of approx. 17-19 mm and an outer diameter of max. 32 mm.

This appliance is not suitable for bottles containing carbonated drinks, such as sparkling wine.

The appliance is intended exclusively for private use. It is not to be used for commercial or business purposes. Any other use is deemed improper.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum stopper
 - 2 x AAA batteries
 - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
 - 2) Remove all packaging materials and protective films.

PLEASE NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

1-7: Plastics

20-22: Paper and cardboard

80-98: Composites

Appliance description

- ① Display
- ② Button
- ③ Protective lid
- ④ Battery compartment cover

Technical data

Power supply: 2 x 1.5 V  (DC)

Battery: AAA/Micro/LR03/24A

Safety information

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Service Unit or by a qualified specialist technician. Failure to make proper repairs can put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy.
- ▶ Do not lift or carry the wine bottle by the attached vacuum stopper: it could detach!
- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.

⚠ WARNING!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

 WARNING!

- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

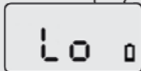
- Use the appliance only indoors.
- ▶ Protect the appliance from moisture.
 - ▶ Never submerge the appliance in water or other liquids.
 - ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

Inserting/replacing the batteries

- ◆ Open the battery compartment by turning the battery compartment cover **4** in the direction of the arrow until the stop.
- ◆ Remove the old batteries, if present.
- ◆ Insert the new type AAA/Micro/LR03/24A batteries as per the polarity diagram (+/-) in the battery compartment.
- ◆ Close the cover of the battery compartment **4** by placing it on the appliance and turning it in the opposite direction to the arrow. Note the grooves on the housing. The battery compartment cover **4** can only be correctly inserted in one position and turned closed.

PLEASE NOTE

- ▶ If the battery is weak, the following message appears on the display **1**:



The display **1** flashes and switches between the display "Lo" and the current wine temperature. Replace the batteries.

Operation

PLEASE NOTE

- ▶ The appliance is suitable for all standard wine bottles with an interior neck diameter of approx. 17–19 mm and an outer diameter of max. 32 mm. It is not suitable for bottles containing carbonated drinks, such as sparkling wine.
- ◆ Pull the protective lid **3** off the appliance.

- ◆ Push the pump opening of the appliance as far as possible onto the neck of the open wine bottle. Hold the bottle firmly with one hand. The vacuum stopper starts working automatically and sucks the air out of the bottle as soon as it is sitting firmly on the rim of the bottle. The display **1** is activated and shows the progress, the digits flash:



- ◆ Once the required vacuum has been generated, the display is full and the last digit stops flashing:



The appliance stops working.

The day counter is shown briefly on the display **1** before switching permanently to the current temperature inside the wine bottle in degrees Celsius ($^{\circ}\text{C}$). The display **1** switches off after around 5 seconds.

NOTE

- ▶ The appliance measures the air temperature inside the wine bottle. The actual temperature of the wine may deviate from this.
 - ▶ The appliance corrects the pressure automatically if the vacuum level drops.
- ◆ To open the bottle, simply pull the vacuum stopper off the neck of the bottle. The appliance deactivates automatically.
 - ◆ Replace the protective lid **3** on the opening.

Safety cut-off

- ◆ The appliance has an automatic safety cut-off function: As soon as the bottle is tilted by more than 45°, the appliance stops pumping to prevent any liquid being sucked into the stopper. The display **1** shows the following:



As soon as the inclination of the bottle is back under 45°, the appliance starts working again automatically.

Display day counter

- ◆ Press the button **2** once briefly to switch to the day counter. This shows how long the bottle has been sealed with the appliance:



Every 24 hours, another day is added to the total. The counter runs up until max. day 99.

NOTE

- ▶ When the battery is fully charged, the appliance will maintain the vacuum in the bottle for around 19 days. The counter will continue counting until the batteries are dead (max. up until day 99).

Change temperature unit

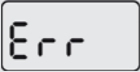
- ◆ The temperature inside the wine bottle is shown in degrees Celsius (°C) on the display **1**:
Press the button **2** again and hold it in for around 3 seconds. The temperature is now shown in degrees Fahrenheit (°F).
- ◆ Press the button **2** again for about 3 seconds to change back to degrees Celsius (°C).

Cleaning

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never submerge the appliance in water or other liquids!
 - ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surfaces.
- Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little detergent to the cloth and wipe the appliance off afterwards with a cloth dampened with clear water.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not work after it is pushed onto the neck of the bottle.	The appliance is not far enough over of the neck of the bottle.	Check whether the appliance is far enough over the neck of the bottle.
	The batteries are inserted incorrectly.	Check whether the batteries are correctly inserted (regarding polarity).
"Err" is shown on the display ❶: 	The appliance is not flush on the neck of the bottle and is sucking in air from outside.	Check that the appliance is sitting flush on the bottle neck.

If you are unable to resolve the problem by applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning".
- Remove the batteries if you do not intend to use the appliance for an extended period.
- Store the appliance in a clean and dust-free location.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Used and rechargeable batteries must not be disposed of in household waste.

Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk**MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 296829

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	74
Lieferumfang	75
Entsorgung der Verpackung	76
Gerätebeschreibung	77
Technische Daten	77
Sicherheitshinweise	78
Batterien einlegen / wechseln	83
Bedienen	84
Sicherheitsabschaltung	86
Tageszähler anzeigen	86
Temperatureinheit ändern	87
Reinigen	88
Fehlerbehebung	89
Aufbewahren	90
Gerät entsorgen	90
Garantie der Kompernaß Handels GmbH ..	91
Service	95
Importeur	96

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Vakuumverschluss dient dem luftdichten Verschließen von Weinflaschen aus Glas. Er ist passend für alle gängigen Weinflaschen mit einem Mündungsinwenddurchmesser von ca. 17-19 mm und einem Außendurchmesser von max. 32 mm.

Das Gerät ist nicht geeignet für Flaschen mit kohlendioxidhaltigen Getränken, wie Sekt oder Schaumwein.

Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung im privaten Bereich bestimmt. Es ist nicht für den kommerziellen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumverschluss
 - 2 x AAA Batterien
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Folien.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe

20-22: Papier und Pappe

80-98: Verbundstoffe

Gerätebeschreibung

- 1 Display
- 2 Taste
- 3 Schutzdeckel
- 4 Batteriefachdeckel

Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 x 1,5 V  (Gleichstrom)

Batterietyp: AAA/Micro/LR03/24A

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- GEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-
GEFAHR!**

- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Heben oder Tragen Sie die Weinflasche nicht am aufgesetzten Vakuumverschluss, dieser könnte sich lösen!

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-
GEFAHR!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

Batterien einlegen / wechseln

- ◆ Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **4**, indem Sie ihn in Pfeilrichtung bis zum Widerstand drehen.
- ◆ Entnehmen Sie, falls bereits eingelegt, die alten Batterien.
- ◆ Legen Sie neue Batterien vom Typ AAA/Micro/LR03/24A gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität (+/-) ein.
- ◆ Schließen Sie den Batteriefachdeckel **4**, indem Sie ihn wieder auf das Gerät auflegen und entgegen der Pfeilrichtung zudrehen. Beachten Sie dabei die Aussparungen am Gehäuse, der Batteriefachdeckel **4** kann nur in einer Position aufgelegt und zuge dreht werden.

HINWEIS

- ▶ Bei schwacher Batterie erscheint folgende Meldung auf dem Display **1**:



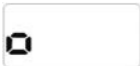
Das Display **1** blinkt und zeigt abwechselnd "Lo" sowie die aktuelle Weintemperatur an. Wechseln Sie die Batterien.

Bedienen

HINWEIS

- ▶ Das Gerät ist passend für alle gängigen Weinflaschen mit einem Mündungsinwenddurchmesser von ca. 17-19 mm und einem Außendurchmesser von max. 32 mm. Es ist nicht geeignet für Flaschen mit kohlen-säurehaltigen Getränken, wie Sekt oder Schaumwein.

- ◆ Ziehen Sie den Schutzdeckel **3** vom Gerät ab.
- ◆ Schieben Sie das Gerät mit der Pumpenöffnung so weit wie möglich auf die Mündung einer offenen Weinflasche. Halten Sie die Flasche dabei mit einer Hand fest. Der Vakuumverschluss beginnt automatisch zu arbeiten und Luft aus der Flasche zu saugen, sobald er fest genug auf dem Flaschenhals aufsitzt. Das Display **1** wird aktiviert und zeigt den Fortschritt des Vorgangs an, das Zeichen blinkt:



- ◆ Ist das nötige Vakuum erreicht, ist die Anzeige voll und das letzte Zeichen hört auf zu blinken:



Das Gerät hört automatisch auf zu arbeiten.

Auf dem Display **1** wird kurz der Tageszähler angezeigt, bevor dauerhaft die aktuelle Innentemperatur der Weinflasche in Grad Celsius (°C) eingeblendet wird. Das Display **1** hört nach ca. 5 Sekunden auf zu leuchten.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät misst die Lufttemperatur innerhalb der Flasche. Die tatsächliche Temperatur des Weins kann abweichen.
- ▶ Das Gerät korrigiert den Druck automatisch, sobald das Vakuum nachlassen sollte.
- ◆ Um die Flasche zu öffnen, ziehen Sie den Vakuumverschluss einfach von der Flaschenmündung ab. Das Gerät deaktiviert sich automatisch.
- ◆ Stecken Sie den Schutzdeckel **3** wieder in die Öffnung.

Sicherheitsabschaltung

- ◆ Das Gerät verfügt über eine automatische Sicherheitsabschaltung: Sobald sich die Flasche um mehr als 45° neigt, hört das Gerät auf zu pumpen, damit keine Flüssigkeit in den Verschluss gesaugt wird. Das Display **1** zeigt Folgendes an:



Sobald die Flasche wieder um weniger als 45° geneigt ist, fängt das Gerät automatisch wieder an zu arbeiten.

Tageszähler anzeigen

- ◆ Drücken Sie die Taste **2** einmal kurz, um zum Tageszähler zu wechseln. Er zeigt an, seit wie vielen Tagen die Flasche mit dem Gerät verschlossen ist:



Alle 24 Stunden wird ein Tag hinzuaddiert. Der Zähler läuft max. bis Tag 99.

HINWEIS

- ▶ Bei voller Batterieladung hält das Gerät ca. 19 Tage das Vakuum in der Flasche. Der Tageszähler zählt jedoch solange weiter, bis die Batterien keine Leistung mehr haben (max. bis Tag 99).

Temperatureinheit ändern

- ◆ Im Display **1** wird die Lufttemperatur innerhalb der Weinflasche in Grad Celsius (°C) angezeigt:
Drücken Sie die Taste **2** erneut und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die Temperatur wird nun in Grad Fahrenheit (°F) angezeigt.
- ◆ Drücken Sie die Taste **2** erneut für ca. 3 Sekunden, um wieder zu Grad Celsius (°C) zu wechseln.

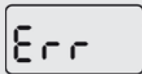
Reinigen

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
 - ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberflächen beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht, nachdem es auf die Flaschenmündung geschoben wurde.	Das Gerät sitzt nicht weit genug auf der Flaschenmündung.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät weit genug auf die Flaschenmündung geschoben wurde.
	Die Batterien sind falsch eingesetzt.	Kontrollieren Sie, ob die Batterien gemäß ihrer Polarität in das Gerät eingesetzt sind.
Im Display ❶ wird "Err" angezeigt:	Das Gerät sitzt nicht bündig auf der Flaschenmündung und saugt Luft von Außen an.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät bündig auf der Flaschenmündung sitzt.



Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den

gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann

er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296829

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: SVVW3A1-102017-2

IAN 296829